



Anlage zum

Antrag auf Rückerstattung des Studierendenwerksbeitrages

Application for refunding of the contribution to the Studierendenwerk

1. Hinweise zum Antrag auf Befreiung / Rückerstattung des Studierendenwerksbeitrages

Information on applying for an exemption / a refund of the
contribution to the Studentenwerk

2. Beitragsordnung des Studierendenwerkes Ost:Brandenburg

Rules pertaining to contributions to the Studierendenwerk
Ost:Brandenburg

3. Datenschutz-Informationsblatt

Information Sheet on Data Protection

Antrag auf Rückerstattung des Studierendenwerksbeitrages

Application for refunding of the contribution to the Studierendenwerk

Hinweise zum Antrag / Information on applying for an exemption/a refund

Der Studierendenwerksbeitrag ist ein Solidaritätsbeitrag.

Alle Studierenden, die an einer vom Studierendenwerk Ost:Brandenburg betreuten Hochschule eingeschrieben sind, müssen pro Semester einen Beitrag in Höhe von 100 Euro an das Studierendenwerk entrichten. Dieser Solidaritätsbeitrag (auch Sozialbeitrag genannt) der Studierenden wird von der jeweiligen Hochschule (in einem gesamten Semesterbeitrag) erhoben und muss vor der Immatrikulation an diese entrichtet sein.

Der Studierendenwerksbeitrag dient dem Studierendenwerk Ost:Brandenburg zur Finanzierung seiner gesetzlichen Aufgaben wie der wirtschaftlichen Förderung der Studierenden, der sozialen und gesundheitlichen Betreuung, der Einrichtung von Kinderbetreuungsstätten, dem Bau und Betrieb von studentischen Wohnanlagen sowie den Einrichtungen im kulturellen und gesellschaftlichen Bereich für die Studierenden der staatlichen Hochschulen.

Gemäß unserer Beitragsordnung können Studierende von dieser Beitragspflicht befreit werden. Ein Rechtsanspruch besteht nicht.

Befreiungsgründe und Voraussetzungen

Krankheit

Nachweise:

- genehmigtes Beurlaubungsschreiben der Hochschule oder Immatrikulationsbescheinigung des Urlaubssemesters
- ärztliches Attest über die Studienunfähigkeit mit Angabe der Dauer/ Zeitraum, bei mehreren Attesten lückenlos
- Zahlung des Semesterbeitrages an die jeweilige Hochschule

Antragsfrist: der vollständig ausgefüllte und unterzeichnete Antrag muss spätestens am letzten Werktag des Semesters, für das diese

The contribution to the Studentenwerk is a solidarity contribution.

All students enrolled at one of the universities served by the Studierendenwerk Ost:Brandenburg must pay a 100 contribution to the Studierendenwerk each semester. The solidarity contribution (also known as a social contribution) paid by the students is charged by the relevant university (as part of the semester fee) and must be paid prior to enrolment at the university.

The contribution to the Studierendenwerk enables the Studierendenwerk Ost:Brandenburg to finance its obligations under law, such as providing financial support to students, welfare and health services, childcare centres as well as constructing and running student housing and running cultural and social services for students at the state-run universities.

The rules pertaining to Studierendenwerk contributions state that students may be exempted from payment of the contributions. There is no legal right to exemption from payment.

Grounds for exemption and conditions

Illness

Supporting documents:

- Letter approving your leave of absence (Urlaubssemester) from the university or proof of enrolment at the university during your leave of absence
- Doctor's certificate confirming incapacity for study and stating the period of time concerned. If several doctor's certificates are submitted, the period of time covered must be without interruption.
- Proof of payment of the semester fee to the relevant university

Deadline for applications:

Antrag auf Rückerstattung des Studierendenwerksbeitrages

Application for refunding of the contribution to the Studierendenwerk

Befreiung beantragt wird Befreiung beantragt wird, beim Studierendenwerk Ost:Brandenburg vorliegen.

Auslandsstudium

Nachweise:

- genehmigtes Beurlaubungsschreiben der Hochschule oder Immatrikulationsbescheinigung des Urlaubssemesters
- Immatrikulationsbescheinigung der ausländischen Hochschule mit Unterschrift und Stempel (Kopie)
- Zahlung des Semesterbeitrages an die inländische Hochschule

Antragsfrist: der vollständig ausgefüllte und unterzeichnete Antrag muss spätestens am letzten Werktag des Semesters, für das diese Befreiung beantragt wird, beim Studierendenwerk Frankfurt (Oder) vorliegen

Auslandspraktikum

Nachweise:

- genehmigtes Beurlaubungsschreiben der Hochschule oder Immatrikulationsbescheinigung des Urlaubssemesters
- Praktikumsvertrag mit Unterschrift und Stempel (Kopie)
- Zahlung des Semesterbeitrages an die inländische Hochschule
- Learning Agreement (nur HNE Eberswalde)

Antragsfrist: der vollständig ausgefüllte und unterzeichnete Antrag muss spätestens am letzten Werktag des Semesters, für das diese Befreiung beantragt wird, beim Studierendenwerk Ost:Brandenburg vorliegen.

Bundesfreiwilligendienst

Nachweise:

- genehmigtes Beurlaubungsschreiben der Hochschule oder Immatrikulationsbescheinigung des Urlaubssemesters
- Vertrag Bundesfreiwilligendienst in Kopie oder Bestätigung der Stelle über Dauer und Art (Unterschrift / Stempel)
- Zahlung des Semesterbeitrages an die jeweilige Hochschule

Antragsfrist: der vollständig ausgefüllte und

The completed and signed application must be submitted to the Studentenwerk Frankfurt (Oder) no later than the last working day of the semester for which exemption is requested.

Study abroad

Supporting documents:

- Letter approving your leave of absence (Urlaubssemester) from the university or proof of enrolment at the university during your leave of absence
- Copy of proof of your enrolment at the university abroad with signature and stamp
- Proof of payment of the semester fee to the relevant university in Germany

Deadline for applications: The completed and signed application must be submitted to the Studentenwerk Frankfurt (Oder) no later than the last working day of the semester for which exemption is requested.

Internship abroad

Supporting documents:

- Letter approving your leave of absence (Urlaubssemester) from the university or proof of enrolment at the university during your leave of absence
- Copy of your internship contract with signature and stamp
- Proof of payment of the semester fee to the relevant university in Germany
- Learning Agreement (just HNE Eberswalde)

Deadline for applications: The completed and signed application must be submitted to the Studierendenwerk Ost:Brandenburg no later than the last working day of the semester for which exemption is requested.

Federal Volunteer Service (Bundesfreiwilligendienst)

Supporting documents:

- Letter approving your leave of absence (Urlaubssemester) from the university or proof of enrolment at the university during your leave of absence
- A copy of your Federal Volunteer Service contract or confirmation by the Federal

Antrag auf Rückerstattung des Studierendenwerksbeitrages

Application for refunding of the contribution to the Studierendenwerk

unterzeichnete Antrag muss spätestens am letzten Werktag des Semesters, für das diese Befreiung beantragt wird, beim Studentenwerk Frankfurt (Oder) vorliegen.

Keine Befreiungsgründe

sind Work and Travel, Praktikum in Deutschland, Pflege Angehöriger laut Pflegegesetz, Schutzfristen laut Mutterschutzgesetz und Elternzeit laut Bundeselterngeld- und Elternzeitgesetz.

Rückerstattungsgründe und Voraussetzungen

Exmatrikulation

Nachweis:

- Exmatrikulationsbescheinigung
- Zahlung des Semesterbeitrages an die inländische Hochschule

Antragsfrist: der vollständig ausgefüllte und unterschriebene Antrag muss spätestens bis zum Ablauf der sechsten Woche des laufenden Semesters (Exmatrikulationssemester) beim Studentenwerk Frankfurt (Oder) vorliegen

Zuständigkeit

Im Servicepoint des Studierendenwerkes Ost:Brandenburg werden die Anträge auf Befreiung / Rückerstattung des Studierendenwerksbeitrages bearbeitet.

Servicepoint, Standort Frankfurt (Oder)

Zuständigkeitsbereich EUV und HNE
Paul-Feldner-Straße 8
15230 Frankfurt (Oder)
0335 56509-39 oder -40
service@swobb.de

Servicepoint, Standort Cottbus

Zuständigkeitsbereich BTU
Universitätsstraße 20
03046 Cottbus
0355 7821-351
service-cb@swobb.de

Volunteer Service of the duration and type of service (signed and stamped)

- Proof of payment of the semester fee to the relevant university

Deadline for applications: The completed and signed application must be submitted to the Studentenwerk Frankfurt (Oder) no later than the last working day of the semester for which exemption is requested.

The following are not grounds for exemption

Work and Travel, internship in Germany, care of relatives in accordance with the Nursing Care Act, maternity leave in accordance with the Maternity Leave Act, parental leave in accordance with the Federal Parental Allowance and Parental Leave Act

Grounds for a refund and conditions

Exmatriculation

Supporting documents:

- Confirmation of exmatriculation
- proof of payment of the semester fee to the relevant university in Germany

Deadline for applications: The completed and signed application must be submitted to the Studentenwerk Frankfurt (Oder) no later than the end of the sixth week of the current semester (exmatriculation semester)

Servicepoints

Applications for exemption / refunding of the Studierendenwerk contribution are processed at the Servicepoints operated by the Studierendenwerk Ost:Brandenburg.

Servicepoint Frankfurt (Oder) Site

Responsible for EUV and HEE
Paul-Feldner-Straße 8, 15230 Frankfurt (Oder)
0335 56509-39 or -40
service@swobb.de

Servicepoint Cottbus Site

Responsible for BTU
Universitätsstraße 20, 03046 Cottbus
0355 7821-351
service-cb@swobb.de

Antrag auf Rückerstattung des Studierendenwerksbeitrages

Application for refunding of the contribution to the Studierendenwerk

Beitragsordnung / Rules pertaining to Contributions to the Studierendenwerk

Der Verwaltungsrat des Studierendenwerk Ost:Brandenburg hat nach § 79 Satz 2 Nr. 2 des Brandenburgischen Hochschulgesetzes die Beitragsordnung durch Beschluss vom 22. November 2022 erlassen. Die Ministerin für Wissenschaft, Forschung und Kultur hat die Beitragsordnung am 24. April 2023 genehmigt.

§ 1 Beitragspflicht

(1) Das Studierendenwerk Ost:Brandenburg erhebt in jedem Semester von allen immatrikulierten Studierenden

- der Brandenburgischen Technischen Universität Cottbus-Senftenberg,
- der Europa-Universität Viadrina Frankfurt (Oder),
- der Hochschule für nachhaltige Entwicklung Eberswalde

einen Beitrag gemäß § 79 Abs.1 Punkt 3 und Abs. 3 des Brandenburgischen Hochschulgesetzes.

(2) Die Beitragspflicht erstreckt sich auch auf die beurlaubten Studierenden.

§ 2 Höhe und Verwendung der Beiträge

(1) Die Beitragshöhe richtet sich nach dem für die Wahrnehmung der Aufgaben des Studierendenwerkes erforderlichen Aufwand. Der Beitrag wird ab dem Wintersemester 2023/2024 auf 100,00 Euro je Studierenden im Semester festgesetzt.

(2) Die Beiträge werden für die Wahrnehmung der satzungsgemäßen Aufgaben des Studierendenwerk Ost:Brandenburg verwendet. Außerdem werden die jeweils gültigen Beiträge zum Deutschen Studentenwerk e. V., zum Paritätischen Wohlfahrtsverband und zur Freizeitunfallversicherung der Studierenden daraus beglichen und ein Härtefalldarlehensfonds geschaffen.

The Administrative Board of the Studierendenwerk Ost:Brandenburg issued the Rules pertaining to Contributions by decision of 22th November 2022 in accordance with Section 79, 2nd sentence, no. 2, of the Brandenburg University Act. The minister of Science, Research and Culture approved the Rules pertaining to Contributions on 24th April 2023.

Section 1 Obligation to pay contributions

(1) The Studierendenwerk Frankfurt (Oder) requires all students enrolled at the

- Brandenburg Technical University Cottbus-Senftenberg,
- European University Viadrina Frankfurt (Oder),
- University for Sustainable Development Eberswalde

to pay a contribution each semester in accordance with Section 79(1), no. 3, and Section 79(3) of the Brandenburg University Act.

(2) Students on leave of absence are also required to pay the contribution.

Section 2

Level and purpose of the contribution

(1) The level of the contribution is set as appropriate to enable the Studierendenwerk to perform its duties. The contribution has been set at 100.00 Euro per student and semester since the 2023/2024 winter semester.

(2) The contributions enable the Studierendenwerk Ost:Brandenburg to perform the duties set out in its constitution. In addition, they cover the contributions payable to the Deutsches Studentenwerk e. V. (Federal Student Services Organisation), the Paritätischer Wohlfahrtsverband (the umbrella organisation for charitable institutions in Germany) as well as the contributions to the students' insurance for off-campus accidents and the fund covering loans to students in cases of hardship.

Antrag auf Rückerstattung des Studierendenwerksbeitrages

Application for refunding of the contribution to the Studierendenwerk

§ 3 Fälligkeit

(1) Der Beitrag wird fällig vor:

- der Einschreibung bzw.
- der Rückmeldung oder
- der Beurlaubung.

Bei der Einschreibung, Rückmeldung oder Beurlaubung ist die Zahlung des Beitrages nachzuweisen.

(2) Der Beitrag wird für das Studierendenwerk Ost:Brandenburg von der jeweiligen Hochschule, an der die/der Studierende eingeschrieben ist, gebührenfrei eingezogen.

§ 4 Erlass, Befreiung, Rückerstattung

(1) Der Beitrag kann nicht erlassen, ermäßigt oder gestundet werden.

(2) Ein Anspruch auf anteilige Rückzahlung des Beitrages im Fall einer Exmatrikulation oder Rücknahme der Immatrikulation vor Ablauf eines Semesters besteht nicht.

(3) Von der Beitragspflicht können Studierende befreit werden, die wegen

- a) Teilnahme am Bundesfreiwilligendienst,
- b) eines Auslandsstudiums oder dem Studium förderlichen Auslandspraktikums
- c) Krankheit (ärztliches Attest)

beurlaubt sind.

Der Antrag muss spätestens am letzten Werktag vor Beginn des Semesters, für das die Befreiung erfolgen soll, schriftlich beim Studierendenwerk Ost:Brandenburg vorliegen mit dem Nachweis, dass für den beantragten Zeitraum keine sozialen Leistungen des Studentenwerkes in Anspruch genommen werden.

(4) Eine Rückerstattung des Beitrages für das Semester erfolgt bei Exmatrikulation. Der Antrag muss dem Studierendenwerk Ost:Brandenburg spätestens bis zum Ablauf der sechsten Woche des laufenden Semesters vorliegen.

§ 5 Inkrafttreten

(1) Die Beitragsordnung wurde am 22. November 2022 vom Verwaltungsrat nach § 79 Satz 2 Nr. 2 des Brandenburgischen Hochschulgesetzes erlassen.

Section 3 Deadline for payment

(1) The contribution is payable prior to:

- enrolment or
- re-registration or
- leave of absence.

Proof that the contribution has been paid must be submitted on enrolment, re-registration or leave of absence

(2) The contribution will be levied on behalf of the Studierendenwerk Ost:Brandenburg, free of charge, by the university at which the student is enrolled.

Section 4 Waiver, exemption, refund

(1) The contribution cannot be waived, reduced or deferred.

(2) Students are not entitled to a partial refund of the contribution if they exmatriculate or withdraw their enrolment before the end of a semester.

(3) Students may be exempted from payment of the contribution if they are granted leave of absence for one of the following reasons:

- a) Federal Volunteer Service,
- b) study abroad or an internship abroad related to their degree course
- c) illness (doctor's certificate required)

Applications for exemption must be submitted in writing to the Studierendenwerk Ost:Brandenburg no later than the last working day before the start of the semester for which exemption is requested. Applications must be accompanied by proof that the applicant has not made use of any of the welfare services provided by the Studentenwerk during the period for which exemption is requested.

(4) The contribution to the Studierendenwerk will be refunded for the semester in which a student has exmatriculated. Applications for a refund of the contribution must be submitted to the Studierendenwerk Ost:Brandenburg no later than the end of the sixth week of the current semester.

Antrag auf Rückerstattung des Studierendenwerksbeitrages

Application for refunding of the contribution to the Studierendenwerk

(2) Sie tritt nach der Veröffentlichung im Amtsblatt für das Land Brandenburg zum Wintersemester 2023/2024 in Kraft.

Section 5 Effective date

(1) The Rules pertaining to Contributions were approved by the Administrative Board in accordance with Section 79, 2nd sentence, no. 2, of the Brandenburg University Act on 22th November 2022.

(2) The Rules pertaining to Contributions came into effect after publication in the Official Journal of the Land Brandenburg in the winter semester 2023/24.

Informationspflichten zum Datenschutz laut Artikel 13 DSGVO / Information to be provided in accordance with Article 13 of the General Data Protection Regulation (GDPR)

Die zuständige Stelle für die Erhebung der Daten ist das:

Studierendenwerk Ost:Brandenburg
Paul-Feldner-Straße 8
15230 Frankfurt (Oder)
vertreten durch die Geschäftsführung.

The following office is responsible for collecting the data:

Studierendenwerk Ost:Brandenburg
Paul-Feldner-Straße 8
15230 Frankfurt (Oder)
represented by the CEO.

Die mit dem Datenschutz beauftragte Person des Studentenwerkes ist über die E-Mail-Adresse: datenschutz@sw0bb.de zu kontaktieren.

The Data Protection Officer of the Studierendenwerk can be contacted by e-mail under: datenschutz@swobb.de.

Ihre personenbezogenen Daten werden aus folgenden Zwecken in Excel-Listen erfasst, verarbeitet und gespeichert:

- Befreiung/Rückerstattung vom Studierendenwerksbeitrag
- statistische Zwecke (in anonymisierter Form)

Rechtsgrundlage: Einwilligung

Your personal data will be collected, processed and stored in Excel lists for the following purposes:

- Exemption from / refunding the contribution to the Studierendenwerk;
- Statistical purposes (anonymised)

Legal basis: consent

Die Daten werden wie folgt weitergegeben:

- intern: entsprechend der Regelungen bezüglich Auszahlung
- intern: Prüfung der Anspruchsvoraussetzungen für weitere Studierendenwerksleistungen (Wohnen/BAföG)
- extern: Immatrikulationsamt der Hochschule

The data will be forwarded as follows:

- internally: in accordance with rules pertaining to payments
- internally: for the purpose of checking your entitlement to other services provided by the Studierendenwerk (housing/student grants (BAföG))
- external bodies: University Matriculation Office.

The personal data will be stored until fulfil-

Antrag auf Rückerstattung des Studierendenwerksbeitrages

Application for refunding of the contribution to the Studierendenwerk

Die personenbezogenen Daten werden bis zur Erfüllung des Vertrages und den geltenden handels- und steuerrechtlichen Aufbewahrungsfristen gespeichert.

Die betroffene Person hat jederzeit das Recht auf Auskunft ihrer im Studierendenwerk Ost:Brandenburg gespeicherten personenbezogenen Daten sowie gegebenenfalls auf Berichtigung, Löschung oder auf Einschränkung der Verarbeitung dieser Daten und ein Widerspruchsrecht gegen die Verarbeitung. Sollte eine gegebene Einwilligung widerrufen werden, bleiben die bis dahin verarbeiteten Daten unberührt und unterliegen den gesetzlichen Aufbewahrungsfristen.

Die betroffene Person kann sich jederzeit an die für das Studierendenwerk Ost:Brandenburg zuständige Aufsichtsbehörde wenden: Landesbeauftragte für den Datenschutz und für das Recht auf Akteneinsicht Brandenburg, Stahnsdorfer Damm 77, 14532 Kleinmachnow

Sollte die betroffene Person notwendige Informationen nicht bereitstellen wollen, kann der Anspruch auf Rückerstattung des Studierendenwerksbeitrages nicht geprüft werden. Gibt es gesetzliche Rechtsgrundlagen zur Übermittlung von Daten, sind wir gezwungen, diese einzuhalten.

Sollten die Daten für andere Zwecke als diese hier benannten verwendet werden, erfolgt vorab eine Information an die betroffene Person.

ment of the agreement and in accordance with the storage periods set out in current commercial and tax legislation.

Those concerned have, at all times, the right to information on their personal data stored by the Studierendenwerk Ost:Brandenburg and, if applicable, the right to have such data rectified or erased or to limit the processing of such data as well as the right to object to the processing of such data. Withdrawal of consent will not affect data processed up to the time at which the consent is withdrawn and such data will be subject to the statutory storage periods.

Those concerned may consult the supervisory body with responsibility for the Studierendenwerk Ost:Brandenburg at any time: Landesbeauftragte für den Datenschutz und für das Recht auf Akteneinsicht Brandenburg (Commissioner of the Land Brandenburg for Data Protection and the Right of Access to Files), Stahnsdorfer Damm 77, 14532 Kleinmachnow

Entitlement to exemption from / a refund of the contribution to the Studierendenwerk can only be checked if the person concerned is willing to disclose the information required. We are obliged to comply with any regulations pertaining to the transmission of data.

Those concerned will be notified in advance if any of their personal data is to be used for any purposes other than those stated above.